



TORAH OHR • PARASHOT VAYISHLACH • MAAMAR 1

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'

E Yaakov mandò messaggeri davanti a sé



Yaakov, la cui radice è nel mondo ordinato di Tikkun, mandò un messaggio a Eisav, la cui radice ultima è nelle luci circostanti superiori di Tohu, per far discendere quelle luci in Tikkun. Riteneva che ciò fosse possibile perché Tikkun era completo e la benedizione si posa soltanto in un luogo completo.

DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

likuteitorah.com/it/torah-ohr/vayishlach/1/

IDEA CENTRALE

Yaakov, la cui radice è nel mondo ordinato di Tikkun, mandò un messaggio a Eisav, la cui radice ultima è nelle luci circostanti superiori di Tohu, per far discendere quelle luci in Tikkun. Riteneva che ciò fosse possibile perché Tikkun era completo e la benedizione si posa soltanto in un luogo completo.

Per ogni sezione: il testo ebraico, poi la traduzione e infine una breve spiegazione sotto una linea dorata. I numeri piccoli nel testo ebraico rinviano alle note in fondo.

IL MAAMAR IN BREVE

Il maamar legge in ordine i versetti iniziali di Vayishlach come un resoconto cabbalistico. Yaakov ha la sua radice nel Nome Mah del Mondo di Tikkun, mentre Eisav l'ha nel Mondo di Tohu, le cui luci erano troppo grandi per i recipienti. Quelle luci si ritirarono e divennero luci circostanti (makifim), mentre i recipienti si spezzarono e caddero: per questo Eisav, in basso, è malvagio. Nella sua radice più profonda, tuttavia, Eisav è al di sopra di Yaakov, poiché le luci di Tohu sono più elevate di quelle di Tikkun. Pensando che Eisav fosse già stato raffinato e fosse tornato a quella radice, Yaakov gli mandò messaggeri «davanti a lui», verso un livello superiore al proprio, per far discendere la luce circostante nella luce interiore di Tikkun, affinché le due luci si unissero. Il suo messaggio — «Ho dimorato presso Lavan e possiedo buoi e asini» — annunciava che la rettificazione del Mondo dell'Emanazione (Atzilus) era completa: ogni livello era stato rettificato attraverso il Nome Mah, attingendo alla bianchezza superna (loven). Poiché lo Zohar insegna che la benedizione si posa soltanto in un luogo completo, e in Tikkun l'oscurità era stata trasformata in luce, Yaakov era pronto a «trovare favore» agli occhi di Eisav, vale a dire a ricevere la luce circostante di Tohu.

SCHEMA

- | | | |
|--|--|----|
| 1 | Due radici: Tikkun e Tohu | ¶1 |
| <hr/> | | |
| <p>Yaakov ha la sua radice nel Nome Mah di Tikkun, ed Eisav in Tohu. I recipienti spezzati di Tohu fanno sì che Eisav, in basso, sia malvagio; ma le luci di Tohu, la sua radice più profonda, sono più elevate di quelle di Tikkun.</p> | | |
| <hr/> | | |
| 2 | La missione «davanti a lui» | ¶2 |
| <hr/> | | |
| <p>Convinto che Eisav fosse stato raffinato, Yaakov manda messaggeri verso un livello superiore al proprio — i re primordiali di Tohu — per far discendere la loro luce circostante nella luce interiore di Tikkun.</p> | | |
| <hr/> | | |
| 3 | Il messaggio: Tikkun è completo | ¶3 |
| <hr/> | | |
| <p>Gli anni trascorsi presso Lavan e i suoi buoi, asini e servitori indicano che ogni livello di Atzilus è stato rettificato attraverso il Nome Mah.</p> | | |
| <hr/> | | |

Attingendo alla bianchezza superna, Yaakov completò la rettificazione di Tikkun. La benedizione si posa soltanto in un luogo completo, perciò ora è pronto a «trovare favore» e a ricevere la luce circostante di Tohu.

CONCETTI CHIAVE

Tohu (caos) תהו

Il primo mondo, instabile, le cui luci intense non potevano essere contenute dai recipienti. Le luci si ritirarono verso l'alto e i recipienti si spezzarono e caddero.

Tikkun (rettificazione) תקון

Il mondo ordinato di Atzilus che seguì Tohu, con luci commisurate ai recipienti e costruito attraverso il Nome Mah. Yaakov ne è la radice.

Il Nome Mah שם מ"ה

La grafia del Nome Havayah le cui lettere sommano a 45: la forza che rettifica e ordina i livelli di Atzilus.

Luci circostanti (makifim) מקיפים

Luci troppo grandi per entrare in un recipiente, che agiscono su di esso dall'esterno. Le luci di Tohu divennero makifim quando si ritirarono dai recipienti.

Luce interiore (or pnimi) אור פנימי

La luce che si riveste in un recipiente e si modella su di esso, come in Tikkun. Lo scopo è che il makif risplenda all'interno della luce interiore.

Re primordiali (malchin kadmain) מלכין קדמאין

I re di Edom che regnarono prima che vi fosse un re in Israele, interpretati dalla Kabbalah come i mondi di Tohu. Sono la radice di Eisav.

Bianchezza superna (loven) לובן העליון

Lavan significa «bianco». Il maamar interpreta il nome come la bianchezza superna, un livello molto elevato di pura benevolenza, da cui Yaakov attinse la forza per rettificare tutto Atzilus.

Un luogo completo אתר שלים

La condizione indicata dallo Zohar perché la benedizione possa posarsi: un recipiente integro. La rettificazione completata è un luogo di questo genere per le luci circostanti.

SEZIONE 1 • 11

Due radici: Tikkun e Tohu

1 וישלח יעקב¹ מלאכים² לפניו אל עשו אחיו כו'. הנה ידוע שיעקב שרשו הוא מבחי' שם מ"ה [שם מ"ה] דעולם התקון ושרשו של עשו הוא מבחי' עולם התהו.³

«E Yaakov mandò messaggeri davanti a sé, a Eisav suo fratello», ecc. Ora, è noto che la radice di Yaakov proviene dal livello del Nome Mah del Mondo del Tikkun (rettificazione), mentre la radice di Eisav proviene dal livello del Mondo del Tohu (caos).

Il maamar si apre con il versetto che descrive Yaakov mentre manda messaggeri a Eisav, al suo ritorno dalla casa di Lavan. Stabilisce le due radici: Yaakov proviene dal Tikkun, il Mondo dell'Emanazione (Atzilus), ordinato e costruito attraverso il Nome Mah (il Nome Havayah scritto per esteso con le alef, le cui lettere hanno valore numerico 45, mah), mentre Eisav proviene dal Tohu, il mondo caotico precedente.

והאורות דתהו הם גדולים מאד ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים.⁴ ונסתלקו מהכלים והן בחינת מקיפים והכלים נשברו ונפלו למטה לכן הי' [היה] עשו שלמטה רשע

Le luci del Tohu sono molto grandi e non potevano rivestirsi nei recipienti. Si ritirarono dai recipienti e costituiscono il livello delle [luci] circostanti (makifim); i recipienti si spezzarono e caddero in basso. Perciò Eisav, così come si trova in basso, era malvagio.

Nel Tohu le luci erano troppo intense per i loro recipienti, così si ritirarono verso l'Alto e rimasero come luci circostanti (makifim), mentre i recipienti si frantumarono e i loro frammenti caddero nei mondi inferiori. Eisav, così come si manifesta quaggiù, ha la sua radice in quei frammenti caduti: per questo è malvagio.

אבל מצד שרש שרשו במקיפים דתהו הרי האורות דתהו הם למעלה מהאורות דתקון וכמשי"ת [וכמו שיתבאר] לקמן בעז"ה [בעזרת השם] ע"פ ויקח מן הבא בידו מנחה⁵ כו'. וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] ג"כ בפ' תולדות ע"פ ראה ריח בני⁶ כו'.

Ma quanto alla radice della sua radice, che si trova nelle luci circostanti del Tohu, le luci del Tohu sono al di sopra delle luci del Tikkun, come sarà spiegato più avanti, con l'aiuto di D-o, a proposito del versetto «E prese ciò che era giunto nella sua mano, come dono», ecc.; e come è stato spiegato anche nella parashat Toldos, a proposito del versetto «Guarda, il profumo di mio figlio», ecc.

Eppure la fonte ultima di Eisav è costituita proprio dalle luci ritirate del Tohu, che sono più elevate delle luci del Tikkun. Il maamar successivo, su «E prese ciò che era giunto nella sua mano», (Torah Ohr, Vayishlach 4:15-16) spiega che ciò che è più elevato non può rivestirsi in basso se non cadendo; spiega inoltre che Eisav, il primogenito, proviene dai re che regnarono «prima che regnasse un re», come la placenta che avvolge il bambino e viene prima di lui. Il maamar della parashat Toldos (Torah Ohr, Toldot 5:4) spiega che la «testa» di Eisav, la sua radice circostante, rimane nell'abbraccio di Yitzchak, all'interno della santità.

La missione «davanti a lui»

2 והנה יעקב חשב שעשו נתברר כבר וחזר לשרשו הנעלה בחי' המקיפים דתהו שלפני התקון. לכך שלח יעקב מלאכים לפניו ממשי

Ora, Yaakov pensava che Eisav fosse già stato raffinato e fosse ritornato alla sua elevata radice, al livello delle [luci] avvolgenti di Tohu che precedono il Tikkun. Perciò Yaakov mandò messaggeri «davanti a lui»: letteralmente davanti a lui,

Yaakov credeva che Eisav fosse già stato raffinato e che quindi non fosse più il malvagio Eisav dei recipienti infranti, ma fosse ritornato alla sua elevata radice nelle luci avvolgenti di Tohu. Nel senso più semplice, «davanti a lui» (lefanav) significa che i messaggeri precedettero Yaakov lungo la strada; l'Alter Rebbe lo interpreta «letteralmente»: come riferito a ciò che si trova davanti a lui, Tohu, che precedette il Tikkun ed è a un livello superiore al suo.

דהיינו אל בחי' שלמעלה ממנו במדרגה אל עשו אחיו⁷ שעירה שהוא בחי' מלכין קדמאין דתהו⁸ בחי' מקיפים כנ"ל

cioè, al livello che è superiore a lui per grado, «a Eisav suo fratello... a Seir», che è il livello dei re primordiali (malchin kadmain) di Tohu, il livello delle [luci] avvolgenti, come detto sopra,

Yaakov mandò messaggeri a un livello superiore al suo: a Eisav, a Seir, che rappresenta i «re primordiali» di Tohu. Sono i re di Edom che regnarono «prima che regnasse un re sui figli d'Israele»; la Kabbalah interpreta questa espressione come riferita ai mondi di Tohu, che precedettero il Tikkun.

כדי להמשיך בחי' המקיפים דתהו אליו למטה בתקון שהוא בחי' האו"פ [האור פנימי] ויאיר המקיף בפנימי ויתייחדו יחד.

per far discendere fino a lui, in basso, nel Tikkun, le [luci] avvolgenti di Tohu, che è il livello della luce interiore (or pnimi), affinché la [luce] avvolgente risplenda nella [luce] interiore e le due si uniscano.

Lo scopo della missione era far discendere la luce avvolgente di Tohu nel Tikkun, che è la luce interiore e si adatta ai recipienti. In tal modo, la luce avvolgente e quella interiore si sarebbero unite, e il Tikkun avrebbe acquisito la grande potenza di Tohu.

SEZIONE 3 • 13

Il messaggio: Tikkun è completo

3 ולכן צוה אותם כה תאמרון לאדני לעשו⁹ כו' עם לבן גרתי ויהי לי שור וחמור¹⁰ כו' דהיינו שהודיעו שכבר נגמר ונשלם כל סדר התקון דאצי' בתכלית השלימות

E perciò comandò loro: «Così direte al mio signore, a Eisav», ecc.: «Ho soggiornato con Lavan... e ho buoi e asini», ecc. Cioè, gli fecero sapere che l'intero ordine del Tikkun [rettificazione] del Mondo dell'Emanazione (Atzilus) era già giunto a compimento ed era stato completato nella massima perfezione,

Il messaggio che Yaakov affidò ai messaggeri comunicava a Eisav che il lavoro del Tikkun era completo. Gli anni trascorsi con Lavan e la ricchezza che aveva acquisito lì rappresentano il completamento della rettificazione del Mondo di Atzilus.

כי כל הבחי' ומדרגות שבעולם האצי' בחי' שור וחמור צאן ועבד ושפחה כו'. כולם נתבררו ונתקנו ע"י שם מ"ה [שם מ"ה].

poiché tutti i livelli e gradi del Mondo dell'Emanazione, i livelli di «buoi e asini, pecore, servi e serve», ecc., erano stati tutti raffinati e rettificati attraverso il Nome Mah.

I buoi, gli asini, le pecore e i servi del versetto rappresentano tutti i diversi livelli di Atzilus. Ciascuno di essi era ormai stato raffinato e rettificato attraverso il Nome Mah, la forza del Tikkun.

SEZIONE 4 • 14

Un luogo completo per la benedizione

4 וזהו ויהי לי כו'. וכ"ז [וכל זה] בא מפני שעם לבן גרתי. פי' בחי' לובן העליון שמשם הי' [היה] עיקר כח השפע ליעקב בעל עולם האצילות לברר ולתקן הכל וכיון שכן שנגמר ונשלם

E questo è «e ho», ecc. E tutto ciò avvenne perché «ho soggiornato presso Lavan [«Bianco»]», vale a dire il livello della bianchezza superna (loven), da cui proveniva la forza principale dell'influsso diretto a Yaakov, signore del Mondo dell'Emanazione (Atzilus), per raffinare e rettificare ogni cosa.

Il successo di Yaakov derivò da «Lavan», un nome che significa «bianco», interpretato come loven, la bianchezza superna: un livello elevatissimo che gli conferì la forza di raffinare e rettificare ogni cosa in Atzilus. Il maamar definisce Yaakov «il signore del Mondo di Atzilus»: la sua rettificazione (Tikkun) era opera sua.

מלאכת התקון בשלימות מעתה ראוי ויוכל להיות השראת המשכת המקיפים דתהו שאם לא היה נגמר התקון בשלימות לא היה יכול להיות המשכת המקיפים כמ"ש בזהר דלית ברכתא שריא¹¹ באתר ריקניא כו' אלא באתר שלים¹² כו'

E poiché le cose stanno così, e l'opera del Tikkun è stata portata a termine e completata alla perfezione, d'ora in poi è opportuno e possibile che le [luci] circostanti di Tohu [caos] trovino dimora e vengano attratte verso il basso. Se il Tikkun non fosse stato completato alla perfezione, infatti, non sarebbe stato possibile attirare verso il basso le [luci] circostanti, come dice lo Zohar: «La benedizione non dimora in un luogo vuoto», ecc., «ma soltanto in un luogo completo», ecc.

Poiché l'opera del Tikkun è completa, le luci circostanti di Tohu possono ora trovarvi dimora; non avrebbero potuto farlo finché il Tikkun era incompiuto. Lo Zohar insegna che la benedizione dimora soltanto in un luogo completo, mai in uno vuoto; un Tikkun ancora incompiuto sarebbe stato un simile luogo vuoto.

אבל עכשיו שנגמר התקון בתכלית ה"ז [הרי זה] אתר שלים שראוי להיות בו המשכת המקיפים עליונים לכן ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך.

Ma ora che il Tikkun è stato completato pienamente, questo è un luogo completo, idoneo alla discesa in esso delle [luci] circostanti superne. Perciò: «Ho mandato a informare il mio signore, per trovare grazia ai tuoi occhi».

Poiché il Tikkun è ora integro, è un «luogo completo», capace di ricevere le luci superiori. Per questo Yaakov mandò a informare Eisav: era pronto a «trovare grazia ai tuoi occhi».

דהיינו שתשפיע ותאיר את המקיף שלך אלי בעולם התקון וזהו מציאת החן. והיינו מפני כי ויהי לי שור וחמור צאן¹³ כו'.

Vale a dire che tu faccia fluire e risplendere su di me la tua [luce] circostante, nel Mondo del Tikkun; questo è trovare grazia.

La «grazia» che Yaakov cerca consiste nel fatto che Eisav, che rappresenta la luce circostante di Tohu, faccia risplendere quella luce nel mondo del Tikkun di Yaakov.

דאתהפכא חשוכא לנהורא בעולם התקון וה"ז [והרי זה] אתר שלים ממש א"כ ראוי אני למצא חן בעיניך שהוא השראת הברכה דבחי המקיפי [המקיפים] כו':

E ciò perché «ho buoi e asini, pecore», ecc.: poiché nel Mondo del Tikkun l'oscurità è stata trasformata in luce, e questo è davvero un luogo completo. Se è così, sono degno di trovare grazia ai tuoi occhi: questo è il posarsi della benedizione del livello delle [luci] circostanti, ecc.

Yaakov è degno di ricevere questa luce perché tutti i suoi «possessi», i livelli di Atzilus, sono ormai rettificati: nel Tikkun l'oscurità stessa è stata trasformata in luce, perciò esso è davvero un luogo completo. Questo rende Yaakov idoneo a ricevere la benedizione delle luci circostanti.

DOMANDE DI DISCUSSIONE

1. Perché le luci di Tohu sono più elevate di quelle di Tikkun, sebbene Tohu sia terminato con la frantumazione?
2. Come può Eisav essere malvagio in basso e avere tuttavia la radice in un livello superiore a Yaakov?
3. Perché l'Alter Rebbe interpreta «davanti a lui» (lefanav) come «verso un livello superiore al suo»?
4. Perché la rettificazione deve essere completa prima che le luci circostanti possano posarvisi, e in che modo l'insegnamento dello Zohar sulla benedizione e su un luogo vuoto lo spiega?
5. Che cosa significa che l'oscurità è stata trasformata in luce nel Mondo di Tikkun?

FONTI E RIFERIMENTI

Note

PARAGRAFO 1

1 וישלח יעקב

La nota dice che vi sono stampate anche due altre trascrizioni (hanachos) di questo maamar, raccolte da diversi ascoltatori.

NOTA DI KEHOT

ב' הנחות אחרות בסה"מ תקס"ה ע' פב. וראה בספר השיחות קיץ ת"ש ע' נ אודות מאמר זה שנאמר בשנת תקס"ב, וכנראה שנאמר עוד פעם. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. באוה"ת כרך ה תתעב, ב. בד"ה וישלח יעקב תשמ"ג מציין דבמאמר זה ביאור כל פסוק ופסוק על הסדר בדרוש אחד, הוא דבר בלתי רגיל בדרושי חסידות, כי בדרך כלל רוב הדרושים הם על פסוק אחד, ואף שבסידור יש ג"כ דרושים המבארים כו"כ פסוקים על הסדר, מ"מ נראה שדרושים אלו נאמרו כמה פעמים על כל פסוק בפ"ע, ואח"כ נתחברו יחד בדיבור או בכתב, משא"כ בדרוש זה וישלח גוי' נראה שמלכתחילה הי' ביאור על כל הפסוקים הנ"ל. ראה גם ד"ה וישלח תשמ"ז.

2 וישלח יעקב מלאכים

Il versetto iniziale della parashah: secondo il significato semplice, Yaakov manda messaggeri davanti a sé, sulla strada verso Eisav, nel paese di Seir. Il maamar interpreta «davanti a lui» come «verso un livello superiore al suo» e legge questo versetto e quelli che seguono come il Tikkun [rettificazione] che si protende verso le luci avvolgenti del Tohu [caos].

בראשית ל"ב:4 ד"ה: Genesis 32:4

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל-עשו אחיו ארצה שְׂעִיר שָׂדֵה אֶדוֹם:

And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the field of Edom.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

NOTA DI KEHOT

בראשית לב, ד.

3 שיעקב... דעולם התקון... עשו... עולם התהו

La nota dice che l'idea secondo cui Yaakov ha la sua radice nel Tikkun ed Eisav nel Tohu è spiegata lì diffusamente.

NOTA DI KEHOT

לקו"ת הארזי"ל סי"פ וישלח. הענין נתבאר באוה"ת וישלח רלא, ב [מובא גם באוה"ת תבוא ע' תתל"ו, ובהערות וקיצורים לתנאי ע' מט].

4 ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים

Lì, nella spiegazione che segue il maamar «Im yiten ish», l'Alter Rebbe spiega che il Tohu è al di sopra del Tikkun, poiché i suoi re regnarono «prima che regnasse un re sui figli d'Israele». Il suo rigore (Gevurah) è una forza vitale (chayus) che si manifesta con grande intensità e che, perciò, non può diffondersi verso il basso; questi sono i sette re, il Mondo del Tohu.

NOTA DI KEHOT

ראה לעיל ט, ג (ובהנחות הר"פ ע' נח). לקמן קיד, ב. סה"מ תרמ"ג ע' קמו.

5 ויקח מן הבא בידו מנחה

Yaakov prepara un dono per Eisav con ciò che aveva con sé (letteralmente: «da ciò che era giunto alla sua mano»). L'Alter Rebbe spiega che la superiorità delle luci del Tohu verrà chiarita nel maamar su questo versetto, più avanti nella parashah.

בראשית ל"ב:14 ד"ה: Genesis 32:14

וַיִּלֶךְ שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִזֶּה הַבָּא בְיָדוֹ מִנְחָה לְעֶשָׂו אָחִיו:

And he lodged there that night; and took of that which he had with him a present for Esau his brother:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6 ראה ריח בני

Le parole di Yitzchak quando sente l'odore di Yaakov vestito con gli abiti di Eisav. L'Alter Rebbe rimanda al suo maamar su questo versetto nella Parshas Toldos, dove è stato spiegato lo stesso tema.

בראשית כ"ז:27 ד"ה: Genesis 27:27

וַיֵּשֶׁב וַיִּשְׁקִלּוּ וַיֵּרַח אֶת־רֵיחַ בְּגָדָיו וַיִּבְרַכְהוּ וַיֹּאמֶר רָאֵה רֵיחַ בְּנִי כְרִיחַ שָׂדֵה אֲשֶׁר בָּרַכּוּ ה'

And he came near, and kissed him. And he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said: See, the smell of my son Is as the smell of a field which the L-RD hath blessed.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PARAGRAFO 2

7 אל עשו אחיו

Il versetto invia i messaggeri «a Eisav, suo fratello, nella terra di Seir, nel campo di Edom». L'Alter Rebbe interpreta Eisav in Seir come i re primordiali di Tohu, i re che regnarono in Edom (Genesis 36:31).

בראשית ל"ב:4 ד"ה: Genesis 32:4

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל-עשו אחיו ארצה שְׂעִיר שָׂדֵה אֶדוֹם:

And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the field of Edom.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 אל בחי שלמעלה... בחי מלכין קדמאין דתהו

Discorsi del Rebbe citati nella nota su questo punto: Yaakov che invia messaggeri a un livello superiore al suo, la radice di Eisav nei re primordiali di Tohu.

NOTA DI KEHOT

ראה לקו"ש ח"ה ע' 402. חט"ו ע' 299 ובהערה 46.

PARAGRAFO 3

9 כה תאמרן לאדני לעשו

Yaakov incarica i messaggeri di riferire a Eisav che ha soggiornato con Lavan e vi è rimasto fino ad ora. L'Alter

Rebbe interpreta questo come l'annuncio che il Tikkun è compiuto.

בראשית ל"ב:ה' Genesis 32:5

וַיֹּצֵא אֹתָם לְאֹמֶר כֹּה תֹאמְרוּן לְאֹדְנִי לַעֲשׂוֹ כֹּה אָמַר עֲבָדְךָ יַעֲקֹב עִם-לָבָן
גִּרְתִּי וְאַחֲרַי עַד-עַתָּה:

And he commanded them, saying: 'Thus shall ye say unto my lord Esau: Thus saith thy servant Jacob: I have sojourned with Laban, and stayed until now.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10

וייה לי שור וחמור

L'elenco di Yaakov comprende buoi, asini, pecore, servi e serve. Qui rappresentano i livelli del Mondo dell'Emanazione (Atzilus), ormai tutti raffinati.

בראשית ל"ב:ו' Genesis 32:6

וַיְהִי-לִי שׁוֹר וְחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאַשְׁלָחָה לְהַגִּיד לְאֹדְנִי לְמַצְאִיתִי
בְּעֵינֶיךָ:

And I have oxen, and asses and flocks, and men-servants and maid-servants; and I have sent to tell my lord, that I may find favour in thy sight.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

PARAGRAFO 4

11

דלית ברכתא שריא

Lo Zohar (Terumah) afferma che la tavola nel Santuario non rimaneva mai vuota, «perché la benedizione non si trova in un luogo vuoto». L'Alter Rebbe se ne serve per spiegare perché le luci avvolgenti possono giungere soltanto una volta che il Tikkun è completo.

Zohar II, 155a, זח"ב קנה,

Zohar III, 34a, זח"ג לד,

NOTA DI KEHOT

זח"ב קנה, א. קנו, ב. זח"ג לד, א.

12

אלא באתר שלים

Lo Zohar (Terumah) afferma che la tavola di una persona non dovrebbe essere vuota quando recita una benedizione, poiché le benedizioni dall'Alto dimorano «soltanto in un luogo completo», e riporta la domanda di Elisha alla vedova: «Che cosa hai in casa?». Questa è la seconda parte della frase citata dall'Alter Rebbe.

ספר הזהר, תרומה נ"ב:תקס"ה-52:565-53:572 Zohar, Terumah
נ"ג:תקע"ב

Also, when grace is recited, the table must not be empty, since "no blessing can rest on an empty table", as has been pointed out with reference to the words, "Tell me, what hast thou in the house?" (2 Kings 4, 2); in a word, the heavenly blessings come to rest only on a place that is complete. Esoterically this is expressed in the words: "In the hearts of all that are wise-hearted I have put wisdom" (Ex. 21, 6, i.e. "he who hath, to him it shall be given"), ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

13

וייה לי שור וחמור צאן

I beni di Yaakov, interpretati come i livelli rettificati di Atzilus, che fanno di Tikkun un luogo completo.

בראשית ל"ב:ו' Genesis 32:6

וַיְהִי-לִי שׁוֹר וְחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאַשְׁלָחָה לְהַגִּיד לְאֹדְנִי לְמַצְאִיתִי
בְּעֵינֶיךָ:

And I have oxen, and asses and flocks, and men-servants and maid-servants; and I have sent to tell my lord, that I may find favour in thy sight.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com
LA PARSHA DI CHASSIDUS

Informazioni su questa edizione

This edition contains the Hebrew text, the English translation, our explanations e the notes.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

Our explanations, with the overview, the questions and the page for children: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Fonti citate, tramite Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain).

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Traduzione italiana e spiegazioni: preparate per LikuteiTorah.com con l'assistenza dell'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch) e verificate sul testo ebraico e su Sefaria; non ancora revisionate da un redattore umano. Verifica le informazioni importanti sul testo ebraico.

Il Rebbe chiese che i maamarim della parsha della settimana, la «Parsha chassidica», fossero studiati durante quella settimana, distribuendoli nei suoi sette giorni (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Perché studiarli e quali sono le brachos del Rebbe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un progetto gratuito e senza fini commerciali; qui non si vende nulla. Non affiliato a Kehot, Sefaria o alla Biblioteca Lubavitch. © likuteitorah.com

Da likuteitorah.com/it/torah-ohr/vayishlach/1/

DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok